BỘ Y TẾ
CỤC AN TOÀN THỰC PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 10 tháng 07 năm 2020

GIẤY TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ BẢN CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 6370/2020/ĐKSP

Cục an toàn thực phẩm xác nhận đã nhận Bản công bố sản phẩm của:
Tổ chức, cá nhân: Công ty cổ phần Thương mại và Dược phẩm Trường An
Địa chỉ: Số 30 Ngõ 117 Thái Hà, Trung Liệt, Đống Đa, Hà Nội
Điện thoại: 024.62862121 Fax:
Email: info@truonganpt.com.vn
Cho sản phẩm: Thực phẩm bảo vệ sức khỏe GIẢI ĐỘC GAN CÀ GAI LEO XẠ ĐEN; do: CÔNG TY CP DƯỢC PHẨM QUỐC TẾ STP
Địa chỉ: Lô đất số N2-9, khu công nghiệp Đồng Văn II, phường Đồng Văn, thị xã Duy Tiên, tỉnh Hà Nam, Việt Nam sản xuất, phù hợp:

Tiêu chuẩn nhà sản xuất (có bản tiêu chuẩn sản phẩm đính kèm)

Doanh nghiệp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố./.

Nơi nhận:
- Tổ chức, cá nhân;
- Lưu trữ.

CỤC TRƯỞNG

CỤC AN TOÀN THỰC PHẨM

Nguyễn Thanh Phong

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 14/2020/0101387138-DKCB

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty cổ phần Thương mại và Dược phẩm Trường An
Địa chỉ: Số 30 Ngõ 117 Thái Hà, Trung Liệt, Đống Đa, Hà Nội

Điện thoại: 024.62862121 Fax:

E-mail: info@truonganpt.com.vn

Mã số doanh nghiệp: 0101387138

Số giấy chứng nhận GMP: 24/2020/ATTP-CNGMP (Của CÔNG TY CP DƯỢC PHẨM QUỐC TẾ STP)

Ngày hết hiệu lực/Nơi cấp: 11/03/2023/Cục An Toàn Thực Phẩm - Bộ Y Tế

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Thực phẩm bảo vệ sức khỏe GIẢI ĐỘC GAN CÀ GAI LEO XẠ ĐEN

2. Thành phần:

Trong mỗi viên nang mềm có chứa:
350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:
+ Cà gai leo: 1000mg
+ Diệp hạ châu: 1000mg
+ Xạ đen: 1000mg
+ Actiso: 500mg
L-ornithine L-aspartate: 20mg
Glutathione 50%: 5mg
Vitamin PP (Nicotinamide): 5mg
Vitamin B5 (D-pantothenat, calci): 2mg
Vitamin B1 (thiamin mononitrat): 2mg
Vitamin B2 (Riboflavin): 2mg
Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Sáp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu đậu nành, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl parahydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ. (Khối lượng trung bình viên: 1350 mg ± 7,5%)

3. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu tạo nên công dụng của sản phẩm:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Cà gai leo	Định tính	Dương tính
2	Diệp hạ châu	Định tính	Dương tính

3	Actiso	Định tính	Dương tính
4	L-ornithine L-aspartate	mg / viên	20 ± 20%
5	Xạ đen	Định tính	Dương tính

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm:

36 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và Hạn sử dụng in trên bao bì.

5. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Chất liệu bao bì: vỉ màng PVC-Alu hoặc Alu-Alu, lọ nhựa HDPE/PET/PE/PVC hoặc lọ thủy tinh, nắp nhựa hoặc nắp nhôm phù hợp với tiêu chuẩn bao bì dùng cho thực phẩm của Bộ Y tế.
- Quy cách đóng gói:

Hộp hoặc Lọ 20 viên, 30 viên, 40 viên, 50 viên, 60 viên, 80 viên, 90 viên, 100 viên, 120 viên, 150 viên, 200 viên.

(Khối lượng trung bình viên: 1350 mg ± 7,5%)

6. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

CÔNG TY CP DƯỢC PHẨM QUỐC TẾ STP

Địa chỉ: Lô đất số N2-9, khu công nghiệp Đồng Văn II, phường Đồng Văn, thị xã Duy Tiên, tỉnh Hà Nam, Việt Nam

III. Mẫu nhãn sản phẩm *(đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)*

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

Tiêu chuẩn nhà sản xuất (có bản tiêu chuẩn sản phẩm đính kèm)

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố và chỉ đưa sản phẩm vào sản xuất, kinh doanh khi đã được cấp Giấy tiếp nhận đăng ký bản công bố sản phẩm./.

Hà Nội, ngày 07 tháng 07 năm 2020

CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN



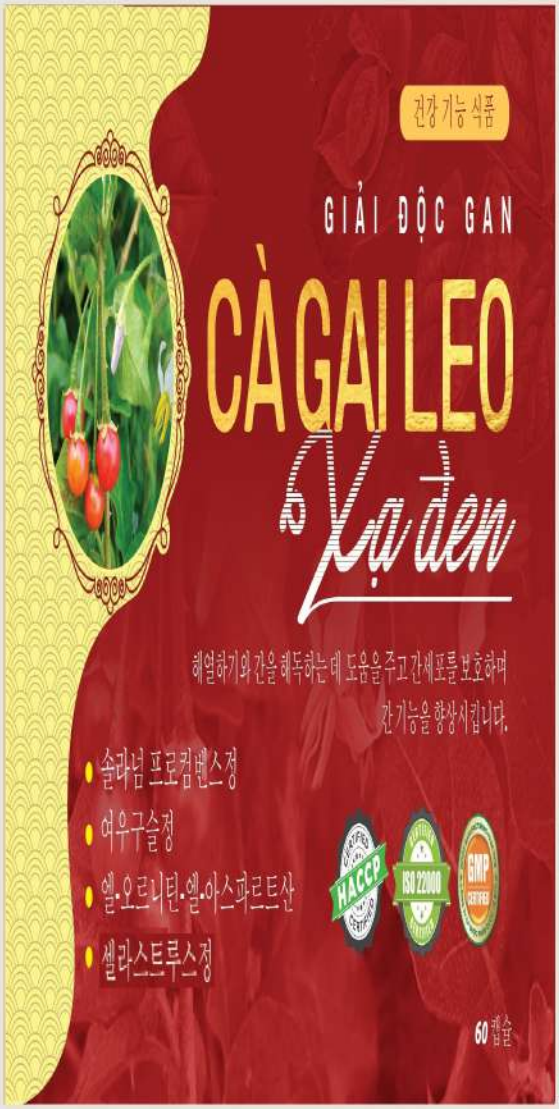
Phạm Ngọc Quyết











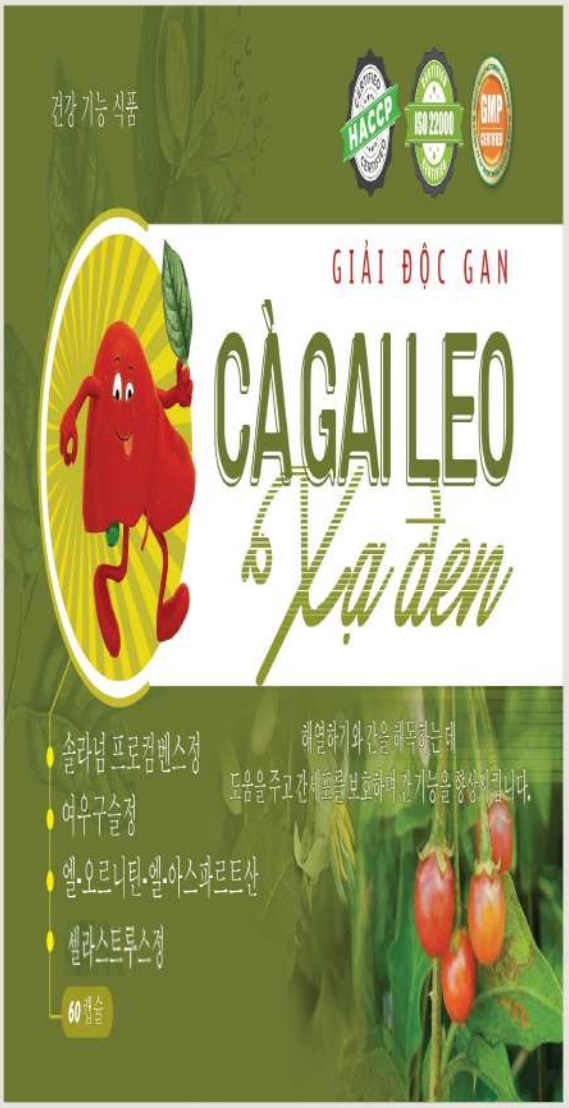
MA HO SO: 20.06.04.94663.DKCB











CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN

CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**
Số: 73100/2024	**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
V/v Thay đổi nhà máy sản xuất	Hà Nội, ngày 22 tháng 06 năm 2024

THÔNG BÁO

Kính gửi: Cục An toàn thực phẩm - Bộ Y tế

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Địa chỉ: Số 30 Ngõ 117 Thái Hà, Trung Liệt, Đống Đa, Hà Nội
Ngày 10/07/2020, Công ty chúng tôi được cấp số 6370/2020/ĐKSP cho sản phẩm: Thực phẩm bảo vệ sức khoẻ GIẢI ĐỘC GAN CÀ GAI LEO XẠ ĐEN.
Do nhu cầu, Công ty chúng tôi xin thay đổi nội dung sau:
- Chuyển đổi nhà máy sản xuất cho sản phẩm:
+ Nhà máy sản xuất khi công bố:
CÔNG TY CP DƯỢC PHẨM QUỐC TẾ STP.
Địa chỉ: Lô đất số N2-9, Khu công nghiệp Đồng Văn II, Phường Đồng Văn, Thị xã Duy Tiên, Tỉnh Hà Nam.
+ Nhà máy sản xuất đã thay đổi (Ngày 19/09/2022):
CÔNG TY TNHH DƯỢC PHẨM HẢI LINH.
Địa chỉ: Số 119 phố Nguyễn Trãi 1, phường Sao Đỏ, thành phố Chí Linh, tỉnh Hải Dương.
+ Nhà máy sản xuất mới:
CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR.
Địa chỉ: Cụm Công nghiệp Đạo Đức, thị trấn Đạo Đức, huyện Bình Xuyên, tỉnh Vĩnh Phúc.
Số chứng nhận Thực hành sản xuất tốt (GMP): 15/2024/ATTP-CNGMP. (Có chứng nhận GMP).
Vậy chúng tôi làm đơn này Kính mong Quý Cục cho phép chúng tôi thay đổi nhà máy sản xuất của sản phẩm như trên.
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN xin cam kết thông tin trên là đúng sự thật và chịu trách nhiệm bảo đảm sản xuất sản phẩm đúng chất lượng như cục ATTP cho phép.
Rất mong Quý Cục tạo điều kiện giúp đỡ.
Xin trân trọng cảm ơn!

Nơi nhận:
- Như KG;
- Lưu: VP.

CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN

M.S.D.N: 0101387138 - C.T.C.P - CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN - Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

GIÁM ĐỐC
Phạm Ngọc Quyết

Phạm Ngọc Quyết

MA HO SO: 20.06.04.94663.DKCB

Ký bởi: CONG TY CO PHAN THUONG MAI VA DUOC PHAM TRUONG AN
Thời gian ký: 22/06/2024 15:15:25

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

BẢN TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM
Số: 17/2024/TCSP

1. **Sản phẩm**: Thực phẩm bảo vệ sức khoẻ **GIẢI ĐỘC GAN CÀ GAI LEO XẠ ĐEN.**
2. **Tên, Địa chỉ cơ sở sản xuất**

- **Sản xuất tại**: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR.
- **Địa Chỉ**: Cụm công nghiệp Đạo Đức, thị trấn Đạo Đức, huyện Bình Xuyên, tỉnh Vĩnh Phúc, Việt Nam.

3. **Trạng thái sản phẩm**

- Dạng bào chế: Viên nang mềm.
- Màu sắc: bột trong nang màu vàng đến nâu.
- Mùi vị: không có mùi lạ, không hôi mốc.
- Khối lượng trung bình viên: 1350 mg ± 7,5%.

4. **Thành phần cấu tạo**

Trong mỗi viên nang mềm có chứa:

350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:
+ Cà gai leo: 1000mg
+ Diệp hạ châu: 1000mg
+ Xạ đen: 1000mg
+ Actiso: 500mg
L-ornithine L-aspartate: 20mg
Glutathione 50%: 5mg
Vitamin PP (Nicotinamide): 5mg
Vitamin B5 (D-pantothenat, calci): 2mg
Vitamin B1 (thiamin mononitrat): 2mg
Vitamin B2 (Riboflavin): 2mg

Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Sáp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu đậu nành, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl parahydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ.

5. **Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu**

TT	Tên Chỉ Tiêu	Đơn Vị Tính	Mức Công Bố
1	Cà gai leo	Định tính	Dương tính
2	Diệp hạ châu	Định tính	Dương tính
3	Actiso	Định tính	Dương tính
4	L-ornithine L-aspartate	mg / viên	20 ± 20%
5	Xạ đen	Định tính	Dương tính

6. **Chỉ tiêu an toàn**

6.1 Giới hạn về vi sinh vật

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số Vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10000
2	Tổng số bào tử nấm men nấm mốc	CFU/g	100
3	Cl.perfringens	CFU/g	10
4	E.coli	MPN/g	3
5	Coliforms	CFU/g	10

6.2 Giới hạn về kim loại nặng

TT	Tên kim loại nặng	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Pb	ppm	3
2	Cd	ppm	1
3	Hg	ppm	0,1

7. Hướng dẫn sử dụng

- **Công dụng, đối tượng sử dụng, cách dùng:** xem trên nhãn sản phẩm.
- ***Chú ý:***

Thực phẩm này không phải là thuốc, không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh.
Không sử dụng cho người có mẫn cảm với bất kỳ thành phần nào của sản phẩm.

8. Chất liệu bao bì và quy cách đóng gói

- **Chất liệu bao bì**: vỉ màng PVC-Alu hoặc Alu-Alu, lọ nhựa HDPE/PET/PE/PVC hoặc lọ thủy tinh, nắp nhựa hoặc nắp nhôm phù hợp với tiêu chuẩn bao bì dùng cho thực phẩm của Bộ Y tế.
- **Quy cách đóng gói**:

Hộp hoặc Lọ 20 viên, 30 viên, 40 viên, 50 viên, 60 viên, 80 viên, 90 viên, 100 viên, 120 viên, 150 viên, 200 viên.

(Khối lượng trung bình viên: 1350 mg ± 7,5%)

9. Thời hạn sử dụng:

36 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và hạn sử dụng được ghi trên bao bì sản phẩm.

10. **Hướng dẫn bảo quản**: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Để xa tầm tay trẻ em.

Vĩnh Phúc, ngày 21 tháng 06 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, chức vụ, đóng dấu)



GIÁM ĐỐC

Nguyễn Thị Oanh

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO
& Xạ đen

THÀNH PHẦN CẤU TẠO:
Trong mỗi viên nang mềm có chứa:
350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:
- Cà gai leo: 1000mg
- Diệp hạ châu: 1000mg
- Xạ đen: 1000mg
- Actiso: 500mg

L-ornithine L-aspartate: 20mg
Glutathione 50%: 5mg
Vitamin PP (Nicotinamide): 5mg
Vitamin B5 (D-pantothenat, calci): 2mg
Vitamin B1 (thiamin mononitrat): 2mg
Vitamin B2 (Riboflavin): 2mg
Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Sáp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu đậu nành, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl parahydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ.
Khối lượng trung bình viên: 1350mg ± 7,5%

CÔNG DỤNG:
Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan và bảo vệ gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan, hạn chế tác hại của rượu bia đối với gan.

ĐỐI TƯỢNG SỬ DỤNG:
Người bị xơ gan, men gan cao, người chức năng gan suy giảm có các biểu hiện: rôm sảy, mẩn ngứa, nổi mề đay, tiểu vàng, ăn không tiêu.
Người uống nhiều bia rượu, uống thuốc kéo dài có hại cho gan.

CÁCH DÙNG:
Người lớn: Uống 2 viên/ lần x 2 lần / ngày.
Nên dùng thường xuyên liên tục mỗi đợt từ 2-3 tháng.
Dùng duy trì: uống 1-2 viên/ lần/ ngày.
Lưu ý: Không dùng cho người có mẫn cảm với bất kỳ thành phần nào của sản phẩm.
Thực phẩm này không phải là thuốc, không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh.
Bảo quản: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp.
Nhiệt độ không quá 30°C, để xa tầm tay trẻ em

TIÊU CHUẨN: TCCS
SỐ ĐKSP: 6370/2020/ĐKSP

Thương nhân chịu trách nhiệm chất lượng của sản phẩm:
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Địa chỉ: Số 30 ngõ 117 phố Thái Hà, phường Trung Liệt, quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam
Điện thoại: 024.62734999
Hotline: 0904016868
Sản xuất tại:
CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR
Địa chỉ: Cụm Công Nghiệp Đạo Đức, Thị trấn Đạo Đức, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc.

M.S.D.N: 0101387138 - C.T.C.P
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

MA HO SO: 20.06.04.94663.DKCB

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

*****

Số: 0306/2024/HĐGC

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

.....o0o.....

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

- Căn cứ vào Luật thương mại của Quốc hội nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam số 36/2005/QH/11 ngày 14 tháng 6 năm 2005.
- Căn cứ bộ luật dân sự của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam số 91/2015/QH13 có hiệu lực ngày 01/01/2017.
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên

Hôm nay, ngày 03/06/2024, tại Công ty cổ phần dược phẩm Mediphar, Chúng tôi gồm:

Bên A: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

+ Địa chỉ: Cụm Công nghiệp Đạo Đức, thị trấn Đạo Đức, huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc.
+ Mã số thuế: 2500648593
+ Đại diện: **Bà NGUYỄN THỊ OANH** + Chức vụ: Giám đốc

Bên B: CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN

+ Địa chỉ: Số 30 Ngõ 117 Thái Hà, P. Trung Liệt, Quận Đống Đa, TP. Hà Nội.
+ Mã số thuế: 0101387138
+ Đại diện: **Ông Phạm Ngọc Quyết** + Chức vụ: Giám đốc

Sau khi bàn bạc, hai bên cùng thoả thuận ký kết hợp đồng với các điều khoản như sau:

Điều 1: **Nội dung hợp đồng**

Bên B đồng ý đặt sản xuất và bên A đồng ý nhận sản xuất cho bên B các sản phẩm **viên nang mềm, nang cứng, viên nén, cốm, siro và các dạng bào chế khác** theo số đăng ký được Cục An toàn thực phẩm Bộ Y Tế cấp cho các sản phẩm bên B đứng tên công bố, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm; bên A đứng tên là nhà sản xuất, sản xuất theo tiêu chuẩn trong hồ sơ đăng ký sản phẩm đã được cấp phép.

Tên sản phẩm: Thực phẩm bảo vệ sức khỏe GIẢI ĐỘC GAN CÀ GAI LEO XẠ ĐEN.

Điều 2: **Trách nhiệm bên A**

- Sản xuất đúng theo đơn đặt hàng của bên B.
- Bên A sản xuất theo quy trình sản xuất của bên B bàn giao sau khi đã được Cục vệ sinh an toàn thực phẩm chứng nhận cấp phép (quy trình sản xuất đã được đánh giá và theo dõi về độ ổn định của sản phẩm trong thời gian hạn dùng) và chịu trách nhiệm về chất lượng của sản phẩm trong thời gian lưu hành sản phẩm. Trong thời gian lưu hành nếu chất lượng có vấn đề do lỗi của nhà sản xuất thì bên A phải chịu trách nhiệm bồi thường theo quy định tại điều 7 dưới đây.

- Bên A đảm bảo chỉ sản xuất cho bên B theo đúng đơn đặt hàng và giao kịp thời theo đúng tiến độ đã thoả thuận. Cam kết không bán sản phẩm cho bên thứ 3 nếu không có sự đồng ý của bên B.
- Sau khi sản xuất xong một lô hàng, bên A sẽ thông báo cho bên B số lượng hàng sẽ giao kèm theo tồn kho bao bì, nhãn mác, nguyên liệu mà bên B cung cấp còn tồn ở bên A để bên B làm thủ tục ký gửi (hoặc nhận về) để sản xuất cho lô hàng kế tiếp. Quá 90 ngày kể từ ngày bên A thông báo hàng đã sản xuất xong mà bên B không đến lấy hàng và thanh toán thì bên A có quyền sử dụng lượng hàng này để thu hồi chi phí sản xuất mà không cần sự đồng ý của bên B.
- Đảm bảo việc giao nhận đầu vào, đầu ra nhanh chóng, kịp thời, đúng đủ các thủ tục hoá đơn, chứng từ theo quy định của nhà nước Việt Nam.
- Đảm bảo đủ điều kiện sản xuất và chứng nhận các tiêu chuẩn sản xuất trước bên B và đúng pháp luật.
- Đảm bảo về nguồn gốc nguyên liệu và hạn sử dụng theo đúng cam kết bên B và đúng với pháp luật về chất lượng sản phẩm.
- Bên A có thể đặt hộ bao bì cho bên B nếu bên B có yêu cầu, tuy nhiên toàn bộ nội dung in trên bao bì bên B phải duyệt với nhà cung cấp đúng theo quy chế của Bộ y tế ban hành và đúng quy chế nhãn theo quy định của pháp luật trước khi in và hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, tên sản phẩm, kiểu dáng, hình ảnh trong quá trình in ấn và lưu thông phân phối trên thị trường.

Điều 3: Trách nhiệm của bên B

- Bên B chịu trách nhiệm làm hồ sơ xin đăng ký với Cục Quản Lý Dược, Cục Vệ Sinh An Toàn Thực Phẩm và đã được phép sản xuất và lưu hành các sản phẩm trên. Phải tự tổ chức làm thị trường và phân phối sản phẩm, xây dựng giá bán ra thị trường đảm bảo kinh doanh theo đúng pháp luật hiện hành. Hoàn toàn chịu trách nhiệm về thông tin quảng cáo sản phẩm trong quá trình lưu thông và phân phối sản phẩm theo quy định của pháp luật.
- Bên B phải gửi đơn đặt hàng cho bên A trước 7 ngày để bên A có thời gian triển khai sản xuất và phải gửi đơn đặt hàng theo từng lô, mẻ.
- Toàn bộ nhãn mác và bao bì của sản phẩm trên do bên B tự thiết kế bên B phải đảm bảo đúng qui chế của Bộ Y Tế ban hành, đúng quy chế về nhãn theo quy định của pháp luật. Phải đăng ký bảo hộ kiểu dáng công nghiệp và bảo hộ tên của sản phẩm với Cục sở hữu trí tuệ Việt Nam. Bên B hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung trên bao bì trong quá trình in ấn và lưu hành sản phẩm trên thị trường. Bên B hoàn toàn chịu trách nhiệm sở hữu trí tuệ về tên, kiểu dáng, hình ảnh sản phẩm nếu có tranh chấp xảy ra.
- Khi bên B nhận hàng nếu có vấn đề gì khiếu nại về số lượng hàng hoá thì trong vòng 10 ngày phải phản hồi cho bên A. Nếu quá thời hạn trên mọi khiếu nại không có hiệu lực.
- Hàng sau khi bên A sản xuất ra, bên B phải có trách nhiệm lấy hết trong thời gian 5 ngày kể từ ngày xuất xưởng, để không ảnh hưởng tới mặt bằng của bên A.
- Thanh toán cho bên A đúng hạn và đúng cam kết theo đúng bản hợp đồng này nếu không bên A sẽ không hoàn lại số tiền tạm ứng mà bên B đã tạm ứng tiền.
- Bên B hoàn toàn chịu trách nhiệm về nguồn gốc, xuất xứ, chất lượng nguyên liệu, bao bì (nếu có) khi cung cấp cho bên A để bên A tiến hành sản xuất theo đúng đơn đặt hàng của bên B. Bên A chỉ tiến hành sản xuất khi bên B cung cấp đầy đủ nguyên liệu, bao bì và các chứng từ: phiếu xuất kho, phiếu kiểm nghiệm nguyên liệu…theo đơn đặt hàng của bên B.
- Chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm ngoại trừ những lỗi do quá trình sản xuất gây ra.
- Chịu trách nhiệm kiểm nghiệm định kỳ sản phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

Điều 4: Phương thức đặt hàng

- Khi có nhu cầu, bên B phải có đơn đặt hàng gửi cho bên A, đơn đặt hàng có thể được chuyển qua đường fax hoặc email. Trong đơn đặt hàng phải ghi rõ số lượng đặt hàng, giá cả, để bên A lên kế hoạch sản xuất và ký xác nhận thời gian giao hàng.

- Khi nhận được đơn hàng của bên B thì bên A tiến hành báo giá gia công tổng giá trị của đơn hàng để bên B chuyển tiền tạm ứng (50% giá trị tiền gia công).
- Sau khi nhận được tiền tạm ứng của bên B, bên A tiến hành tập kết đầy đủ phần nguyên liệu, vật tư mà bên A cung cấp theo đơn đặt hàng và sản xuất giao hàng cho bên B, thời gian giao hàng tùy thuộc vào từng thời điểm nhưng chậm nhất không quá 30 ngày tính từ ngày bên A xác nhận đơn hàng.
- Số lượng giao hàng thực tế có thể tăng hoặc giảm 5% so với đơn hàng.

Điều 5: Giá cả và phương thức thanh toán

- Đơn giá gia công được thống nhất theo báo giá cụ thể.
- Hình thức thanh toán: Bằng tiền mặt, séc, chuyển khoản, đối trừ công nợ.
- Thời hạn thanh toán: bên B ứng trước cho bên A là 50% tổng giá trị tiền của lô hàng khi bên B gửi đơn đặt hàng cho bên A. Sau khi bên A sản xuất xong lô hàng đó sẽ thông báo cho bên B. Bên B có trách nhiệm thanh toán hết số tiền còn lại theo đúng số lượng thực tế sản xuất thì bên A sẽ tiến hành giao hàng cho bên B.

**** Khi bên B tạm ứng thì bên A mới phát lệnh sản xuất.***

- Chứng từ thanh toán: Bên A phải cung cấp hoá đơn GTGT khi xuất hàng cho bên B.

Điều 6: Giao nhận, vận chuyển

- Thời gian giao hàng không quá 30 ngày kể từ ngày xác nhận đơn hàng
- Hàng giao tại kho của bên B trong nội thành Hà Nội, mỗi một lô hàng bên A có thể giao tối đa 2 lần mà bên B không được yêu cầu giao làm nhiều lần.

Điều 7: Điều khoản phạt

- Trong quá trình lưu thông sản phẩm bị hư hỏng do lỗi của nhà sản xuất thì bên A phải bồi thường, giá trị bồi thường tính theo số lượng hàng hỏng thực tế với đơn giá mà bên A đã báo cho bên B.

Điều 8: Cam kết chung

- Hai bên cam kết thực hiện đúng các điều khoản như đã ghi trong hợp đồng này.
- Mọi khó khăn, bất đồng hay trường hợp bất khả kháng phát sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng hoặc liên quan tới hợp đồng, trước tiên phải giải quyết trên cơ sở thương lượng và tương trợ lẫn nhau. Cuối cùng hai bên không thống nhất được sẽ đưa ra toà án có thẩm quyền nơi bên A đặt trụ sở chính phân xử. Sự phán quyết của Toà án có giá trị buộc thi hành đối với cả hai bên. Mọi chi phí phát sinh do việc tranh chấp này, bên vi phạm phải chịu.
- Mọi sự điều chỉnh hợp đồng chỉ có giá trị khi được làm văn bản do hai bên ký.
- Hợp đồng kinh tế trên được tiến hành lập thành 02 bản, mỗi bên giữ một bản có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký, hết hiệu lực đến khi có hợp đồng khác thay thế.
- Trong thời hạn 15 ngày, kể từ khi Bên A nhận đủ toàn bộ số tiền do Bên B thanh toán cho lô hàng giao cuối cùng của hợp đồng này, nếu một trong hai bên không đưa ra văn bản tranh chấp hay khiếu nại, hợp đồng này xem như đã được thanh lý.

ĐẠI DIỆN BÊN B	**ĐẠI DIỆN BÊN A**
M.S.D.N: 0101387138 C.T.C.P CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI	M.S.D.N: 2500648 593 CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR H. BÌNH XUYÊN - T. VĨNH PHÚC
GIÁM ĐỐC	GIÁM ĐỐC
Phạm Ngọc Quyết	Nguyễn Thị Oanh

BỘ Y TẾ
CỤC AN TOÀN THỰC PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 15/2024/ATTP-CNGMP

GIẤY CHỨNG NHẬN
CƠ SỞ ĐỦ ĐIỀU KIỆN AN TOÀN THỰC PHẨM

Tên cơ sở: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

Địa chỉ: Cụm công nghiệp Đạo Đức, Thị Trấn Đạo Đức, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc, Việt Nam

ĐẠT YÊU CẦU THỰC HÀNH SẢN XUẤT TỐT (GMP)
THỰC PHẨM BẢO VỆ SỨC KHỎE

Đối với các dạng sản phẩm sau : Viên nang cứng, viên nén sủi, viên nén bao phim, cốm, bột, viên nang mềm, dung dịch, hỗn dịch

GIẤY CHỨNG NHẬN NÀY CÓ GIÁ TRỊ 3 NĂM KỂ TỪ NGÀY KÝ

Hà Nội, ngày 15 tháng 04 năm 2024

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG

Nguyễn Hùng Long

MA HO SO: 20.06.04.94663.DKCB

MA HO SO: 24.02.19.3462.GMP

M.S.D.N: 0101387138 - C.T.C.P
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Q. ĐỐNG ĐA - T. P HÀ NỘI

위료방:
수제는 1캡슐에 들어간 영향소기준치에 대한 비율입.
허브 혼합물 350mg은 아래와 같다.
솔라닌 프로필렌스.....1000mg
아주꾸골.....1000mg
캐라스트루스.....1000mg
마디초크.....500mg
칼호르니틴-엘-아스파르트산.....20mg
글루타티온 50%.....5mg
비타민 PP(니코틴산아미드).....5mg
비타민 B5 (판토텐나트륨, 칼슘).....2mg
비타민 B1 (티아민 모노니트라트).....2mg
비타민 B2(리보플라빈).....2mg
보조 원료: 젤라틴, 유화제 (콩기름, 밀랍, 레시틴), 에어로실 200, 감미료 (소르비톨), 글리세 (녹차) 계열, 붕가유, 방부제(프로필 파라하드록시벤조에이트, 메틸 파라하드록시벤조에이트), 안정제(탄산 칼슘).
[캡슐 한 개의 정균무게: 1350mg ±7.5%]

효능: 해열하기와 간을 해독하는 데 도움을 주고 간세포를 보호하며 간 기능을 향상시키고 술이 간에 미치는 영향을 억제합니다.
사용 대상:
간염, 간경화증에 걸리거나 간수치가 높은 분 황달, 담석, 소화 불량증과 같은 간기능 저하 증상이 있는 분
술을 많이 마시거나 간에 안 좋은 약을 많이 드시는 분

식전 1알 2회, 1회 2캡슐.
- 2-3 개월 동안 지속적으로 섭취하시기 바랍니다.
-유지 용량 1일 1회, 1회 1-2캡슐
주의사항: 특이 체질, 알레르기 체질의 성분을 확인하시고 섭취하여 주시기 바랍니다.
본 제품은 질병의 예방 및 치료를 위한 의약품이 아닙니다.

유통기한: 제조일로부터 36개월. 제조년월일 및 유통기한은 포장에 표기.
보관 방법: 습기가 적고 직사광선을 받지 않는 30℃ 이하의 건조한 곳에 보관하십시오.
어린이의 손이 닿지 않도록 주의하시기 바랍니다.

제품의 품질에 대한 책임자는 회사: Trương An 주에 및 위품 주식회사
주소: Viet Nam, Ha Noi, Dong Da, Trung Liet 동, Thai Ha 길, 30/117번지
전화: 024.62734999
핸드폰: 0904016868
제조자:
MEDIPHAR 제약 주식회사
주소: Vinh Phuc성 Binh Xuyen현 Dao Duc 타운 Dao Duc 생명 클러스터.

Thực phẩm bảo vệ sức khỏe

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO & Xạ đen

Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan

- CÀ GAI LEO
- DIỆP HẠ CHÂU
- L -ORNITHINE L -ASPARTATE
- XẠ ĐEN

ISSQ ISO 22000:2018 GMP

60 viên nang mềm

GIẢI ĐỘC GAN
CÀ GAI LEO & Xạ đen

THÀNH PHẦN CẤU TẠO:
Trong mỗi viên nang mềm có chứa:
350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:
Cà gai leo:.....1000mg
Diệp hạ châu:.....1000mg
Xạ đen:.....1000mg
Actiso:.....500mg
L-ornithine L-aspartate:.....20mg
Glutathione 50%:.....5mg
Vitamin PP (Nicotinamide):.....5mg
Vitamin B5 (D-pantothenat, calci):.....2mg
Vitamin B1 (thiamin mononitrat):.....2mg
Vitamin B2 (Riboflavin):.....2mg
Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Sáp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu đậu nành, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl paralydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ.
Khối lượng trung bình viên: 1350mg ± 7,5%

CÔNG DỤNG:
Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan và bảo vệ gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan, hạn chế tác hại của rượu bia đối với gan.

ĐỐI TƯỢNG SỬ DỤNG:
Người bị xơ gan, men gan cao, người chức năng gan suy giảm có các biểu hiện: rôm sảy, mẩn ngứa, nổi mề đay, tiểu vàng, ăn không tiêu.
Người uống nhiều bia rượu, uống thuốc kéo dài có hại cho gan.

CÁCH DÙNG:
Người lớn: Uống 2 viên/ lần x 2 lần / ngày.
Nên dùng thường xuyên liên tục mỗi đợt từ 2-3 tháng.
Dùng duy trì uống 1-2 viên/ lần/ ngày.

Lưu ý: Không dùng cho người có mẫn cảm với bất kỳ thành phần nào của sản phẩm.
Thực phẩm này không phải là thuốc, không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh.

BẢO QUẢN: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Nhiệt độ không quá 30°C, để xa tầm tay trẻ em
TIÊU CHUẨN: TCCS
SỐ ĐKSP: 6370/2020/ĐKSP
LSX:
NSX:
HSD:

Thương nhân chịu trách nhiệm chất lượng của sản phẩm:
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Địa chỉ: Số 30 ngõ 117 phố Thái Hà, phường Trung Liệt, quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam
Điện thoại: 024.62734999
Hotline: 0904016868
Sản xuất tại:
CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR
Địa chỉ: Cụm Công Nghiệp Đạo Đức, Thị trấn Đạo Đức, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc.



MA HO SO: 20.06.04.94663.DKCB



MA HO SO: 20.06.04.94663.DKCB

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

BẢN TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM
Số: 17/2024/TCSP

1. **Sản phẩm**: Thực phẩm bảo vệ sức khoẻ **GIẢI ĐỘC GAN CÀ GAI LEO XẠ ĐEN.**
2. **Tên, Địa chỉ cơ sở sản xuất**

- **Sản xuất tại**: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR.
- **Địa Chỉ**: Cụm công nghiệp Đạo Đức, thị trấn Đạo Đức, huyện Bình Xuyên, tỉnh Vĩnh Phúc, Việt Nam.

3. **Trạng thái sản phẩm**

- Dạng bào chế: Viên nang mềm.
- Màu sắc: bột trong nang màu vàng đến nâu.
- Mùi vị: không có mùi lạ, không hôi mốc.
- Khối lượng trung bình viên: 1350 mg ± 7,5%.

4. **Thành phần cấu tạo**

Trong mỗi viên nang mềm có chứa:

350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:
+ Cà gai leo: 1000mg
+ Diệp hạ châu: 1000mg
+ Xạ đen: 1000mg
+ Actiso: 500mg

L-ornithine L-aspartate: 20mg
Glutathione 50%: 5mg
Vitamin PP (Nicotinamide): 5mg
Vitamin B5 (D-pantothenat, calci): 2mg
Vitamin B1 (thiamin mononitrat): 2mg
Vitamin B2 (Riboflavin): 2mg

Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Sáp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu đậu nành, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl parahydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ.

5. **Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu**

TT	Tên Chỉ Tiêu	Đơn Vị Tính	Mức Công Bố
1	Cà gai leo	Định tính	Dương tính
2	Diệp hạ châu	Định tính	Dương tính
3	Actiso	Định tính	Dương tính
4	L-ornithine L-aspartate	mg / viên	20 ± 20%
5	Xạ đen	Định tính	Dương tính

6. **Chỉ tiêu an toàn**

6.1 Giới hạn về vi sinh vật

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số Vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10000
2	Tổng số bào tử nấm men nấm mốc	CFU/g	100
3	Cl.perfringens	CFU/g	10
4	E.coli	MPN/g	3
5	Coliforms	CFU/g	10

6.2 Giới hạn về kim loại nặng

TT	Tên kim loại nặng	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Pb	ppm	3
2	Cd	ppm	1
3	Hg	ppm	0,1

7. Hướng dẫn sử dụng

- **Công dụng, đối tượng sử dụng, cách dùng:** xem trên nhãn sản phẩm.
- ***Chú ý:***

Thực phẩm này không phải là thuốc, không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh.
Không sử dụng cho người có mẫn cảm với bất kỳ thành phần nào của sản phẩm.

8. Chất liệu bao bì và quy cách đóng gói

- **Chất liệu bao bì**: vỉ màng PVC-Alu hoặc Alu-Alu, lọ nhựa HDPE/PET/PE/PVC hoặc lọ thủy tinh, nắp nhựa hoặc nắp nhôm phù hợp với tiêu chuẩn bao bì dùng cho thực phẩm của Bộ Y tế.
- **Quy cách đóng gói**:

Hộp hoặc Lọ 20 viên, 30 viên, 40 viên, 50 viên, 60 viên, 80 viên, 90 viên, 100 viên, 120 viên, 150 viên, 200 viên.

(Khối lượng trung bình viên: 1350 mg ± 7,5%)

9. Thời hạn sử dụng:

36 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và hạn sử dụng được ghi trên bao bì sản phẩm.

10. **Hướng dẫn bảo quản**: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Để xa tầm tay trẻ em.

Vĩnh Phúc, ngày 21 tháng 06 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, chức vụ, đóng dấu)

M.S.D.N: 2500648 693
CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR
H. BÌNH XUYÊN - T. VĨNH PHÚC

GIÁM ĐỐC

Nguyễn Thị Oanh

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO & Xạ đen

THÀNH PHẦN CẤU TẠO:

Trong mỗi viên nang mềm có chứa:

350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:

- Cà gai leo: 1000mg
- Diệp hạ châu: 1000mg
- Xạ đen: 1000mg
- Actiso: 500mg

L-ornithine L-aspartate: 20mg

Glutathione 50%: 5mg

Vitamin PP (Nicotinamide): 5mg

Vitamin B5 (D-pantothenat, calci): 2mg

Vitamin B1 (thiamin mononitrat): 2mg

Vitamin B2 (Riboflavin): 2mg

Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Sáp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu đậu nành, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl parahydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ.

Khối lượng trung bình viên: 1350mg ± 7,5%

CÔNG DỤNG:

Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan và bảo vệ gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan, hạn chế tác hại của rượu bia đối với gan.

ĐỐI TƯỢNG SỬ DỤNG:

Người bị xơ gan, men gan cao, người chức năng gan suy giảm có các biểu hiện: rôm sảy, mẩn ngứa, nổi mề đay, tiểu vàng, ăn không tiêu.

Người uống nhiều bia rượu, uống thuốc kéo dài có hại cho gan.

CÁCH DÙNG:

Người lớn: Uống 2 viên/ lần x 2 lần / ngày.

Nên dùng thường xuyên liên tục mỗi đợt từ 2-3 tháng.

Dùng duy trì: uống 1-2 viên/ lần/ ngày.

Lưu ý: Không dùng cho người có mẫn cảm với bất kỳ thành phần nào của sản phẩm.

Thực phẩm này không phải là thuốc, không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh.

Bảo quản: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp.

Nhiệt độ không quá 30°C, để xa tầm tay trẻ em

TIÊU CHUẨN: TCCS

SỐ ĐKSP: 6370/2020/ĐKSP

Thương nhân chịu trách nhiệm chất lượng của sản phẩm:

CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN

Địa chỉ: Số 30 ngõ 117 phố Thái Hà, phường Trung Liệt, quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 024.62734999

Hotline: 0904016868

Sản xuất tại:

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

Địa chỉ: Cụm Công Nghiệp Đạo Đức, Thị trấn Đạo Đức, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc.

M.S.D.N: 0101387138 - C.T.C.P
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO

Xạ đen

Thực phẩm bảo vệ sức khỏe

ISSQ ISO 22000:2018

GMP

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO

Xạ đen



- Cà gai leo
- Diệp hạ châu
- L- Ornithine L -Aspartate
- Xạ Đen

60 viên nang mềm

Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan



THÀNH PHẦN CẤU TẠO:

Trong mỗi viên nang mềm có chứa:
350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:

Cà gai leo:	1000mg
Diệp hạ châu:	1000mg
Xạ đen:	1000mg
Actiso:	500mg
L-ornithine L-aspartate:	20mg
Glutathione 30%:	5mg
Vitamin PP (Nicotinamide):	5mg
Vitamin B5 (D-pantothenat, calci):	2mg
Vitamin B1 (thiamin mononitrat):	2mg
Vitamin B2 (Riboflavin):	2mg

Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Lòp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu dừa sánh, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl parahydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ.
Khối lượng trung bình viên: 1350mg ± 7,5%

CÔNG DỤNG:

Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan và bảo vệ gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan, hạn chế tác hại của rượu bia đối với gan.

ĐỐI TƯỢNG SỬ DỤNG:

Người bị xơ gan, men gan cao, người chức năng gan suy giảm có các biểu hiện: rôm sảy, mẩn ngứa, nổi mề đay, tiểu vàng, ăn không tiêu.
Người uống nhiều bia rượu, uống thuốc kéo dài có hại cho gan.

CÁCH DÙNG:

Người lớn: Uống 2 viên/ lần x 2 lần / ngày.
Nên dùng thường xuyên liên tục mỗi đợt từ 2-3 tháng. Dùng duy trì: uống 1-2 viên/ lần/ ngày.
Lưu ý: Không dùng cho người còn nhỏ tuổi, phụ nữ có thai và cho con bú.
Thực phẩm này không phải là thuốc, không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh.

BẢO QUẢN: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp.
Nhiệt độ không quá 30°C, để xa tầm tay trẻ em
TIÊU CHUẨN: TCCS
SỐ ĐKSP: 6370/2020/ĐKSP
LSX:
NSX:
HSD:

Thương nhân chịu trách nhiệm chất lượng của sản phẩm:
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Địa chỉ: Số 30 ngõ 117 phố Thái Hà, phường Trung Liệt, quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam
Điện thoại: 024.62734999
Hotline: 0904016868
Sản xuất tại:
CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR
Địa chỉ: Cụm Công Nghiệp Đạo Đức, Thị trấn Đạo Đức, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc.

M.S.D.N: 0101387138 - C.T.C.P
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO

Xạ đen

60 캡슐

- 솔라넘 프로캄벤스 정
- 여우구슬 정
- 엘-오르니틴-엘-아스파르트산
- 셀라스트루스

해열하거나 간을 해독하는 데
도움을 주고 간세포를 보호하며 간 기능을 향상시킨다.



GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO

Xạ đen

ISSQ ISO 22000:2018

GMP

건강기능 식품



성분:
추천 1캡슐에 들어간 영양소 기준치에 대한 비율입.
허브 혼합정 350mg은 아래와 같다.

솔라넘 프로캄벤스	1000mg
여우구슬	1000mg
셀라스트루스	1000mg
아티초크	500mg
엘-오르니틴-엘-아스파르트산	20mg
글루타티온 50% :	5mg
비타민 PP (니코틴산아미드)	5mg
비타민 B5 (D-판토테네트, 칼슘)	2mg
비타민 B1 (티아민 모노니트레이트)	2mg
비타민 B2 (리보플라빈)	2mg

보조 원료: 젤라틴, 유화제 (콩기름, 밀랍, 레시틴), 에어로실 200, 갈비료 (소르비톨, 글리세롤), 콩기름, 방부제 (프로필 파라히드록시벤조에이트, 메틸 파라히드록시벤조에이트), 안정제 (탄산 칼슘), (캡슐 한 개의 평균무게: 1350mg ±7.5%)

효능: 해열하거나 간을 해독하는 데 도움을 주고 간세포를 보호하며 간 기능을 향상시키고 술이 간에 미치는 영향을 억제합니다.
사용 대상:
간염, 간경화증에 걸리거나 간수치가 높은 분 황달, 발진, 소화 불량등과 같은 간기능 저하 증상이 있는 분
술을 많이 마시거나 간에 안 좋은 약을 많이 드시는 분

-성인: 1일 2회, 1회 2캡슐.
- 2-3개월 장복 지속적으로 섭취하시기 바랍니다.
-유지 용량: 1일 1회, 1회 1-2캡슐
주의사항: 특이 체질, 알레르기 체질의 경우 성분을 확인하시고 섭취하여 주시기 바랍니다.
본 제품은 질병의 예방 및 치료를 위한 의약품이 아닙니다.

유통기한: 제조일로부터 36개월. 제조번호 및 유통기한은 포장에 표기.
보관 방법: 습기가 적고 직사광선을 받지 않는 30℃ 이하의 건조한 곳에 보관하십시오.
어린이의 손이 닿지 않도록 주의하시기 바랍니다.

제품의 품질에 대한 책임자는 회사: Truong An 부적 및 대출 주식회사
주소: Viet Nam, Ha Noi, Dong Da, Trung Liet Ward, Thai Ha St., 30/117 번지
전화: 024.62734999
핫라인: 0904016868
제조자:
MEDIPHAR 제약 주식회사
주소: Vinh Phuc성 Binh Xuyen현 Dao Duc 타운 Dao Duc 산업 클러스터.

BỘ Y TẾ
CỤC AN TOÀN THỰC PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 15/2024/ATTP-CNGMP

GIẤY CHỨNG NHẬN
CƠ SỞ ĐỦ ĐIỀU KIỆN AN TOÀN THỰC PHẨM

Tên cơ sở: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

Địa chỉ: Cụm công nghiệp Đạo Đức, Thị Trấn Đạo Đức, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc, Việt Nam

ĐẠT YÊU CẦU THỰC HÀNH SẢN XUẤT TỐT (GMP)
THỰC PHẨM BẢO VỆ SỨC KHỎE

Đối với các dạng sản phẩm sau : Viên nang cứng, viên nén sủi, viên nén bao phim, cốm, bột, viên nang mềm, dung dịch, hỗn dịch

GIẤY CHỨNG NHẬN NÀY CÓ GIÁ TRỊ 3 NĂM KỂ TỪ NGÀY KÝ

Hà Nội, ngày 15 tháng 04 năm 2024

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG

CỤC AN TOÀN THỰC PHẨM

Nguyễn Hùng Long

MA HO SO: 24.02.19.3462.GMP

M.S.D.N: 0101387138 - C.T.C.P
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

위로방:
수치는 1캡슐에 들어간 영양소 기준치에 대한 비율임.
허브 혼합정 350mg은 아래와 같다.
솔라넘 프로 컴팩스: 1000mg
여우구슬: 1000mg
캐러스트루스: 1000mg
아티초크: 500mg
엘-오르니틴-엘-아스파르트산: 20mg
글루타티온 50%: 5mg
비타민 PP(니코틴산아미드): 5mg
비타민 B5(D-판토텐네이트, 칼슘): 2mg
비타민 B1(티아민 모노니트레이트): 2mg
비타민 B2(리보플라빈): 2mg
보조 원료: 젤라틴, 유화제 (분기성, 밀랍, 레시틴), 에어로실 200, 글리프(소르비톨), 글옵적 (글리세린), 향기료, 방부제(프로필 파라하드록시벤조에이트, 메틸 파라하드록시벤조에이트), 탄경제(탄산 칼슘)
[캡슐 한 개의 평균무게: 1350mg ±7.5%]

효능: 해열해기와 간을 해독하는 데 도움을 주고 간세포를 보호하며 간 기능을 향상시키고 숨이 간에 비치는 영향을 억제합니다.
사용 대상:
간염, 간경화증에 걸리거나 간수치가 높은 분 황달, 담관, 소화 불량을 앓는 간기능 저하 증상이 있는 분
술을 많이 마시거나 간에 안 좋은 약을 많이 드시는 분

-성인: 1일 2회, 1회 2캡슐.
-2-3개월 동안 지속적으로 섭취하시기 바랍니다.
-유지 용량: 1일 1회, 1회 1-2캡슐
주의사항: 특이 체질, 알레르기 체질의 경우 성분을 확인하시고 섭취하여 주시기 바랍니다.
본 제품은 질병의 예방 및 치료를 위한 의약품이 아닙니다.

유통기한: 제조일로부터 36개월. 제조연월일 및 유통기한은 포장에 표기.
보관 방법: 습기가 적고 직사광선을 받지 않는 30℃ 이하의 건조한 곳에 보관하십시오. 어린이의 손이 닿지 않도록 주의하시기 바랍니다.

제품의 품질에 대한 책임자는 회사: Truong An 주의 및 약품 주식회사
주소: Viet Nam, Ha Noi, Dong Da, Trung Liet 동, Thai Ha로, 30/117번지
전화: 024.62734999
핸드폰: 0904016868
제조국:
MEDIPHAR 제약 주식회사
주소: Vinh Phuc성 Binh Xuyen현 Dao Duc 타운 Dao Duc 산업 클러스터

Thực phẩm bảo vệ sức khỏe

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO & Xạ đen

Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan

- CÀ GAI LEO
- DIỆP HẠ CHÂU
- L -ORNITHINE L -ASPARTATE
- XẠ ĐEN

ISSQ ISO 22000:2018 GMP

60 viên nang mềm

GIẢI ĐỘC GAN
CÀ GAI LEO & Xạ đen

THÀNH PHẦN CẤU TẠO:
Trong mỗi viên nang mềm có chứa:
350 mg cao hỗn hợp thảo mộc tương đương:
Cà gai leo: 1000mg
Diệp hạ châu: 1000mg
Xạ đen: 1000mg
Actiso: 500mg
L-ornithine L-aspartate: 20mg
Glutathione 50%: 5mg
Vitamin PP (Nicotinamide): 5mg
Vitamin B5 (D-pantothenat, calci): 2mg
Vitamin B1 (thiamin mononitrat): 2mg
Vitamin B2 (Riboflavin): 2mg
Phụ liệu: gelatin, chất nhũ hóa (Dầu đậu nành, Sáp ong, Lecithin), aerosil 200, chất tạo ngọt (Sorbitol), chất giữ ẩm (Glycerol), dầu đậu nành, chất bảo quản (propyl parahydroxybenzoate, methyl parahydroxybenzoate), chất ổn định (Calcium Carbonate) vừa đủ.
Khối lượng trung bình viên: 1350mg ± 7,5%

CÔNG DỤNG:
Hỗ trợ bổ gan, giúp thanh nhiệt, giải độc gan và bảo vệ gan, hỗ trợ tăng cường chức năng gan, hạn chế tác hại của rượu bia đối với gan.

ĐỐI TƯỢNG SỬ DỤNG:
Người bị xơ gan, men gan cao, người chức năng gan suy giảm có các biểu hiện: rôm sảy, mẩn ngứa, nổi mề đay, bệnh vàng, ăn không tiêu.
Người uống nhiều bia rượu, uống thuốc kéo dài có hại cho gan.

CÁCH DÙNG:
Người lớn: Uống 2 viên/ lần x 2 lần / ngày.
Nên dùng thường xuyên liên tục mỗi đợt từ 2-3 tháng.
Dùng duy trì: uống 1-2 viên/ lần/ ngày.

Lưu ý: Không dùng cho người có mẫn cảm với bất kỳ thành phần nào của sản phẩm.
Thực phẩm này không phải là thuốc, không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh.

BẢO QUẢN: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Nhiệt độ không quá 30°C, để xa tầm tay trẻ em.
TIÊU CHUẨN: TCCS
SỐ ĐKSP: 6370/2020/ĐKSP
LSX:
NSX:
HSD:

Thương nhân chịu trách nhiệm chất lượng của sản phẩm:
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN
Địa chỉ: Số 30 ngõ 117 phố Thái Hà, phường Trung Liệt, quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam
Điện thoại: 024.62734999
Hotline: 0904016868
Sản xuất tại:
CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR
Địa chỉ: Cụm Công Nghiệp Đạo Đức, Thị trấn Đạo Đức, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc.

09 캡슐

- 솔라넘 프로 컴팩스
- 여우구슬
- 엘-오르니틴-엘-아스파르트산
- 셀라스트루스

ISSQ ISO 22000:2018 GMP

간장기능 식품

GIẢI ĐỘC GAN

CÀ GAI LEO & Xạ đen

해열하기와 간을 해독하는 데 도움을 주고 간기능을 향상시킵니다.

GIẢI ĐỘC GAN
CÀ GAI LEO & Xạ đen

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

*****

Số: 0306/2024/HĐGC

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

.....o0o.....

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

- Căn cứ vào Luật thương mại của Quốc hội nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam số 36/2005/QH/11 ngày 14 tháng 6 năm 2005.
- Căn cứ bộ luật dân sự của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam số 91/2015/QH13 có hiệu lực ngày 01/01/2017.
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên

Hôm nay, ngày 03/06/2024, tại Công ty cổ phần dược phẩm Mediphar, Chúng tôi gồm:

Bên A: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR

+ Địa chỉ: Cụm Công nghiệp Đạo Đức, thị trấn Đạo Đức, huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Phúc.
+ Mã số thuế: 2500648593
+ Đại diện: **Bà NGUYỄN THỊ OANH** + Chức vụ: Giám đốc

Bên B: CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN

+ Địa chỉ: Số 30 Ngõ 117 Thái Hà, P. Trung Liệt, Quận Đống Đa, TP. Hà Nội.
+ Mã số thuế: 0101387138
+ Đại diện: **Ông Phạm Ngọc Quyết** + Chức vụ: Giám đốc

Sau khi bàn bạc, hai bên cùng thoả thuận ký kết hợp đồng với các điều khoản như sau:

Điều 1: **Nội dung hợp đồng**

Bên B đồng ý đặt sản xuất và bên A đồng ý nhận sản xuất cho bên B các sản phẩm **viên nang mềm, nang cứng, viên nén, cốm, siro và các dạng bào chế khác** theo số đăng ký được Cục An toàn thực phẩm Bộ Y Tế cấp cho các sản phẩm bên B đứng tên công bố, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm; bên A đứng tên là nhà sản xuất, sản xuất theo tiêu chuẩn trong hồ sơ đăng ký sản phẩm đã được cấp phép.

Tên sản phẩm: Thực phẩm bảo vệ sức khỏe GIẢI ĐỘC GAN CÀ GAI LEO XẠ ĐEN.

Điều 2: **Trách nhiệm bên A**

- Sản xuất đúng theo đơn đặt hàng của bên B.
- Bên A sản xuất theo quy trình sản xuất của bên B bàn giao sau khi đã được Cục vệ sinh an toàn thực phẩm chứng nhận cấp phép (quy trình sản xuất đã được đánh giá và theo dõi về độ ổn định của sản phẩm trong thời gian hạn dùng) và chịu trách nhiệm về chất lượng của sản phẩm trong thời gian lưu hành sản phẩm. Trong thời gian lưu hành nếu chất lượng có vấn đề do lỗi của nhà sản xuất thì bên A phải chịu trách nhiệm bồi thường theo quy định tại điều 7 dưới đây.

- Bên A đảm bảo chỉ sản xuất cho bên B theo đúng đơn đặt hàng và giao kịp thời theo đúng tiến độ đã thoả thuận. Cam kết không bán sản phẩm cho bên thứ 3 nếu không có sự đồng ý của bên B.
- Sau khi sản xuất xong một lô hàng, bên A sẽ thông báo cho bên B số lượng hàng sẽ giao kèm theo tồn kho bao bì, nhãn mác, nguyên liệu mà bên B cung cấp còn tồn ở bên A để bên B làm thủ tục ký gửi (hoặc nhận về) để sản xuất cho lô hàng kế tiếp. Quá 90 ngày kể từ ngày bên A thông báo hàng đã sản xuất xong mà bên B không đến lấy hàng và thanh toán thì bên A có quyền sử dụng lượng hàng này để thu hồi chi phí sản xuất mà không cần sự đồng ý của bên B.
- Đảm bảo việc giao nhận đầu vào, đầu ra nhanh chóng, kịp thời, đúng đủ các thủ tục hoá đơn, chứng từ theo quy định của nhà nước Việt Nam.
- Đảm bảo đủ điều kiện sản xuất và chứng nhận các tiêu chuẩn sản xuất trước bên B và đúng pháp luật.
- Đảm bảo về nguồn gốc nguyên liệu và hạn sử dụng theo đúng cam kết bên B và đúng với pháp luật về chất lượng sản phẩm.
- Bên A có thể đặt hộ bao bì cho bên B nếu bên B có yêu cầu, tuy nhiên toàn bộ nội dung in trên bao bì bên B phải duyệt với nhà cung cấp đúng theo quy chế của Bộ y tế ban hành và đúng quy chế nhãn theo quy định của pháp luật trước khi in và hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, tên sản phẩm, kiểu dáng, hình ảnh trong quá trình in ấn và lưu thông phân phối trên thị trường.

Điều 3: Trách nhiệm của bên B

- Bên B chịu trách nhiệm làm hồ sơ xin đăng ký với Cục Quản Lý Dược, Cục Vệ Sinh An Toàn Thực Phẩm và đã được phép sản xuất và lưu hành các sản phẩm trên. Phải tự tổ chức làm thị trường và phân phối sản phẩm, xây dựng giá bán ra thị trường đảm bảo kinh doanh theo đúng pháp luật hiện hành. Hoàn toàn chịu trách nhiệm về thông tin quảng cáo sản phẩm trong quá trình lưu thông và phân phối sản phẩm theo quy định của pháp luật.
- Bên B phải gửi đơn đặt hàng cho bên A trước 7 ngày để bên A có thời gian triển khai sản xuất và phải gửi đơn đặt hàng theo từng lô, mẻ.
- Toàn bộ nhãn mác và bao bì của sản phẩm trên do bên B tự thiết kế bên B phải đảm bảo đúng qui chế của Bộ Y Tế ban hành, đúng quy chế về nhãn theo quy định của pháp luật. Phải đăng ký bảo hộ kiểu dáng công nghiệp và bảo hộ tên của sản phẩm với Cục sở hữu trí tuệ Việt Nam. Bên B hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung trên bao bì trong quá trình in ấn và lưu hành sản phẩm trên thị trường. Bên B hoàn toàn chịu trách nhiệm sở hữu trí tuệ về tên, kiểu dáng, hình ảnh sản phẩm nếu có tranh chấp xảy ra.
- Khi bên B nhận hàng nếu có vấn đề gì khiếu nại về số lượng hàng hoá thì trong vòng 10 ngày phải phản hồi cho bên A. Nếu quá thời hạn trên mọi khiếu nại không có hiệu lực.
- Hàng sau khi bên A sản xuất ra, bên B phải có trách nhiệm lấy hết trong thời gian 5 ngày kể từ ngày xuất xưởng, để không ảnh hưởng tới mặt bằng của bên A.
- Thanh toán cho bên A đúng hạn và đúng cam kết theo đúng bản hợp đồng này nếu không bên A sẽ không hoàn lại số tiền tạm ứng mà bên B đã tạm ứng tiền.
- Bên B hoàn toàn chịu trách nhiệm về nguồn gốc, xuất xứ, chất lượng nguyên liệu, bao bì (nếu có) khi cung cấp cho bên A để bên A tiến hành sản xuất theo đúng đơn đặt hàng của bên B. Bên A chỉ tiến hành sản xuất khi bên B cung cấp đầy đủ nguyên liệu, bao bì và các chứng từ: phiếu xuất kho, phiếu kiểm nghiệm nguyên liệu…theo đơn đặt hàng của bên B.
- Chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm ngoại trừ những lỗi do quá trình sản xuất gây ra.
- Chịu trách nhiệm kiểm nghiệm định kỳ sản phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

Điều 4: Phương thức đặt hàng

- Khi có nhu cầu, bên B phải có đơn đặt hàng gửi cho bên A, đơn đặt hàng có thể được chuyển qua đường fax hoặc email. Trong đơn đặt hàng phải ghi rõ số lượng đặt hàng, giá cả, để bên A lên kế hoạch sản xuất và ký xác nhận thời gian giao hàng.

- Khi nhận được đơn hàng của bên B thì bên A tiến hành báo giá gia công tổng giá trị của đơn hàng để bên B chuyển tiền tạm ứng (50% giá trị tiền gia công).
- Sau khi nhận được tiền tạm ứng của bên B, bên A tiến hành tập kết đầy đủ phần nguyên liệu, vật tư mà bên A cung cấp theo đơn đặt hàng và sản xuất giao hàng cho bên B, thời gian giao hàng tùy thuộc vào từng thời điểm nhưng chậm nhất không quá 30 ngày tính từ ngày bên A xác nhận đơn hàng.
- Số lượng giao hàng thực tế có thể tăng hoặc giảm 5% so với đơn hàng.

Điều 5: Giá cả và phương thức thanh toán

- Đơn giá gia công được thống nhất theo báo giá cụ thể.
- Hình thức thanh toán: Bằng tiền mặt, séc, chuyển khoản, đối trừ công nợ.
- Thời hạn thanh toán: bên B ứng trước cho bên A là 50% tổng giá trị tiền của lô hàng khi bên B gửi đơn đặt hàng cho bên A. Sau khi bên A sản xuất xong lô hàng đó sẽ thông báo cho bên B. Bên B có trách nhiệm thanh toán hết số tiền còn lại theo đúng số lượng thực tế sản xuất thì bên A sẽ tiến hành giao hàng cho bên B.

**** Khi bên B tạm ứng thì bên A mới phát lệnh sản xuất.***

- Chứng từ thanh toán: Bên A phải cung cấp hoá đơn GTGT khi xuất hàng cho bên B.

Điều 6: Giao nhận, vận chuyển

- Thời gian giao hàng không quá 30 ngày kể từ ngày xác nhận đơn hàng
- Hàng giao tại kho của bên B trong nội thành Hà Nội, mỗi một lô hàng bên A có thể giao tối đa 2 lần mà bên B không được yêu cầu giao làm nhiều lần.

Điều 7: Điều khoản phạt

- Trong quá trình lưu thông sản phẩm bị hư hỏng do lỗi của nhà sản xuất thì bên A phải bồi thường, giá trị bồi thường tính theo số lượng hàng hỏng thực tế với đơn giá mà bên A đã báo cho bên B.

Điều 8: Cam kết chung

- Hai bên cam kết thực hiện đúng các điều khoản như đã ghi trong hợp đồng này.
- Mọi khó khăn, bất đồng hay trường hợp bất khả kháng phát sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng hoặc liên quan tới hợp đồng, trước tiên phải giải quyết trên cơ sở thương lượng và tương trợ lẫn nhau. Cuối cùng hai bên không thống nhất được sẽ đưa ra toà án có thẩm quyền nơi bên A đặt trụ sở chính phân xử. Sự phán quyết của Toà án có giá trị buộc thi hành đối với cả hai bên. Mọi chi phí phát sinh do việc tranh chấp này, bên vi phạm phải chịu.
- Mọi sự điều chỉnh hợp đồng chỉ có giá trị khi được làm văn bản do hai bên ký.
- Hợp đồng kinh tế trên được tiến hành lập thành 02 bản, mỗi bên giữ một bản có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký, hết hiệu lực đến khi có hợp đồng khác thay thế.
- Trong thời hạn 15 ngày, kể từ khi Bên A nhận đủ toàn bộ số tiền do Bên B thanh toán cho lô hàng giao cuối cùng của hợp đồng này, nếu một trong hai bên không đưa ra văn bản tranh chấp hay khiếu nại, hợp đồng này xem như đã được thanh lý.

ĐẠI DIỆN BÊN B	**ĐẠI DIỆN BÊN A**
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM TRƯỜNG AN GIÁM ĐỐC Phạm Ngọc Quyết	CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM MEDIPHAR GIÁM ĐỐC Nguyễn Thị Oanh